

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
15 October 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Шестой комитет

Пункт 151 повестки дня

**Доклад Комиссии Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли о работе
ее тридцать шестой сессии**

Австралия, Австрия, Алжир, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Литва, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Румыния, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Финляндия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Южная Африка и Япония: проект резолюции

**Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли о работе ее тридцать
шестой сессии**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,



*рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать шестой сессии*¹,

будучи обеспокоена тем, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения степени эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди международных организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли, как указано в ее резолюции 50/47 от 11 декабря 1995 года,

принимая к сведению предложения Генерального секретаря, содержащиеся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и направленные на укрепление секретариата Комиссии, в пределах имеющихся в Организации ресурсов, с тем чтобы он мог справляться с возросшей рабочей нагрузкой, связанной, в частности, с координацией работы с другими организациями и ростом спроса на техническую помощь по законодательным вопросам²,

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии*¹;

2. *с удовлетворением принимает к сведению завершение и принятие Комиссией Типовых законодательных положений по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников*³;

3. *выражает признательность Комиссии за одобрение в принципе проекта руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности*⁴, разработанного в тесном сотрудничестве с другими международными организациями, включая Всемирный банк, Международную ассоциацию юристов и Международную федерацию специалистов по вопросам несостоятельности, и просит, чтобы проект руководства для законодательных органов был направлен для комментариев государствам-членам, соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также частному сектору и региональным организациям и экспертам;

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17).*

² Документ A/58/6 (Sect.8), пункты 8.13 и 8.48.

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), приложение I.*

⁴ Там же, Дополнение № 17 (A/58/17), пункт 197. См. также A/CN.9/534.

4. *выражает признательность* Комиссии за прогресс, достигнутый в работе над проектом руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, типовыми законодательными положениями об обеспечительных мерах в международном коммерческом арбитраже и вопросами электронного заключения договоров и транспортного права;

5. *просит* Комиссию и ее секретариат — исходя из ее роли как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли — взять на себя ведущую роль в обеспечении сотрудничества и координации со Всемирным банком, Международным валютным фондом, региональными экономическими комиссиями и другими международными организациями в работе над международно-правовыми документами и предложить надлежащие и широко признанные международные стандарты с должным учетом различий в целях Комиссии и международных финансовых учреждений;

6. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи по законодательным вопросам в области права международной торговли и в этой связи:

а) *выражает свою признательность* Комиссии за организацию семинаров и информационных миссий в Бангладеш, Ботсване, Буркина-Фасо, Вьетнаме, Казахстане, Кубе, Монголии, Новой Зеландии, Перу, Республике Корея, Российской Федерации, Сербии и Черногории и Таиланде;

б) *выражает* свою признательность правительствам, взносы которых позволили организовать эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в осуществлении деятельности по подготовке кадров и оказанию технической помощи по законодательным вопросам, в частности в развивающихся странах;

с) *вновь призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

7. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

8. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном главном комитете в ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ас-

самблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

9. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

10. *просит* Генерального секретаря с учетом сохраняющейся нагрузки на кадровые ресурсы секретариата Комиссии, проистекающей, в частности, из необходимости координации между растущим числом международных организаций в области права международной торговли и растущего спроса на техническую помощь по законодательным вопросам, держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов, имеющихся в распоряжении Комиссии, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат.
